

B2.19 Importación y exportación



- Gestionar facturas, recibos y entrega de mercancías
- Negociar precios, descuentos y condiciones de pago
- Conocer la legislación nacional de importación

La sociedad de consumo	(De consumptiemaatschappij)	La mercancía nacional	(De binnenlandse goederen)
El consumo	(Het verbruik)	La mercancía internacional	(De internationale goederen)
La comercialización	(De commercialisering)	El comercio interior	(De binnenlandse handel)
La normativa europea	(De Europese regelgeving)	El comercio exterior	(De buitenlandse handel)
El representante	(De vertegenwoordiger)	El comercio internacional	(De internationale handel)
La factura proforma	(De proformafactuur)	El transporte de mercancías	(Het goederenvervoer)
La tarifa de transporte	(Het vervoerstarief)	Declarar mercancías	(Goederen aangeven)
El arancel	(Het tarief (douane))	El despacho de aduana	(De douaneafhandeling)
El régimen aduanero	(Het douaneregime)	Hacer una inversión	(Een investering doen)
La certificación de origen	(Het certificaat van oorsprong)	Pagar al contado	(Contant betalen)

1. Grammatica: Focalizadores: particularmente, especialmente...

Focalisatoren zijn bijwoorden die een idee extra benadrukken.



Focalizador	Ejemplo
Particularmente	Nos dirigimos particularmente al comercio internacional con América Latina. <i>(Wij richten ons met name op de internationale handel met Latijns-Amerika.)</i>
Especialmente	La tarifa es especialmente competitiva para el transporte marítimo. <i>(Het tarief is bijzonder concurrerend voor het zeetransport.)</i>
Totalmente	Estamos totalmente preparados para el despacho de aduana. <i>(Wij zijn volledig voorbereid op de douaneafhandeling.)</i>
Realmente	La factura proforma es realmente útil para negociar el precio. <i>(De proformafactuur is echt nuttig om over de prijs te onderhandelen.)</i>
Verdaderamente	El régimen aduanero es verdaderamente complejo en este país. <i>(Het douaneregime is werkelijk complex in dit land.)</i>
Precisamente	Necesitamos precisamente esa certificación de origen. <i>(Wij hebben precies dat certificaat van oorsprong nodig.)</i>
Ligeramente	El arancel aumentó ligeramente este trimestre. <i>(Het invoertarief is dit kwartaal licht gestegen.)</i>
Absolutamente	Este documento es absolutamente obligatorio para exportar. <i>(Dit document is absoluut verplicht om te exporteren.)</i>

1. La tarifa es _____ competitiva para el transporte marítimo a Valencia.
a. especial b. en especial c. especialmente de d. especialmente
 2. Necesitamos _____ esa certificación de origen para que la aduana no retenga la mercancía.
a. precisamente de b. precisamente c. con precisión d. precisa
1. especialmente 2. precisamente

Herschrijf de zinnen

1. (especialmente) Nuestra oferta es competitiva para el mercado europeo.

(Nuestra oferta es especialmente competitiva en el mercado europeo.)

2. (particularmente) Nos interesa el comercio con América Latina.

(Nos interesa particularmente el comercio con América Latina.)

3. (totalmente) Estamos preparados para gestionar los trámites de aduana.

(Estamos totalmente preparados para gestionar los trámites de aduana.)


2.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|-------------------------------|---|
| a. El arancel | 1. Abonar la compra en un solo pago, sin financiación ni plazos. |
| b. La factura proforma | 2. Documento preliminar que describe la operación y es realmente útil para negociar precio y condiciones. |
| c. La certificación de origen | 3. Trámite por el cual la aduana autoriza totalmente la entrada o salida de mercancías. |
| d. El despacho de aduana | 4. Documento que indica precisamente el país de procedencia de la mercancía. |
| e. Pagar al contado | 5. Impuesto aplicado a las mercancías importadas, especialmente en aduanas. |

a-5 b-2 c-4 d-3 e-1

2. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

	Waar	Onwaar	
El hablante dispone de la factura proforma y la certificación de origen, pero teme retrasos en aduanas si la declaración no es precisa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Según el hablante, el arancel puede variar en función del régimen aduanero elegido.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
El hablante propone pagar la totalidad al contado para obtener una rebaja en la tarifa de transporte.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3. Email

Asunto: Pedido #4587 – Retención en aduana y factura proforma

Hola, Marta:

Soy Laura Gómez (Export Manager, Iberpack). El envío del pedido #4587 está retenido en Barajas: el agente de **despacho de aduana** nos solicita una **certificación de origen** y la **factura proforma** firmada. Sin esos documentos no podemos declararlo y la entrega se retrasa 5–7 días.

Además, el transitario nos ha pasado una **tarifa de transporte** más alta por almacenaje. ¿Confirmas si mantenemos el pago a 30 días o preferís **pagar al contado** para priorizar la salida?

Gracias,
Laura



Schrijf een passende reactie: *Para evitar más costes, ¿podrías enviarnos, especialmente, ...? / Quisiera confirmar si mantenemos las condiciones de pago acordadas o si preferís ... / Si os parece, podemos adelantar el pago; de lo contrario, proponemos ...*

Belangrijke werkwoorden

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Importar (*importeren*)

Subjuntivo pretérito imperfecto
importara/importase
importaras/importases
importara/importase
importáramos/importásemos
importarais/importaseis
importaran/importasen

Comercializar (*commercialiseren*)

Subjuntivo pretérito imperfecto
comercializara/comercializase
comercializaras/comercializases
comercializara/comercializase
comercializáramos/comercializásemos
comercializarais/comercializaseis
comercializaran/comercializasen